

**Υπόθεση 5/68**  
(συνοπτική μετάφραση στα ελληνικά)

**Claude Moïse Sayag και SA Zurich**  
**κατά**  
**Jean-Pierre Leduc, Denise Thonnon, σύζυγος Leduc,**  
**και SA La Concorde**

(αίτηση του Cour de cassation de Belgique  
για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως)

Περίληψη της αποφάσεως

1. Υπάλληλος ΕΚΑΕ — Προνόμια και ασυλίες — Ετεροδικία — Σκοπός  
(Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, άρθρο 12α)
2. Υπάλληλος ΕΚΑΕ — Προνόμια και ασυλίες — Ετεροδικία — Έκταση — Οδήγηση τροχοφόρου οχήματος  
(Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, άρθρο 12α)

1. Η ετεροδικία που προβλέπεται από το άρθρο 12 α του ΠΠΑ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (άρθρο 11 α του ΠΠΑ της ΕΚΑΕ) έχει σκοπό να διασφαλίσει ότι η επίσημη δραστηριότητα της Κοινότητας και των υπαλλήλων της προστατεύεται από τα κριτήρια εκτιμήσεως του εσωτερικού δικαίου των κρατών μελών ώστε η Κοινότητα να μπορεί να εκπληρώνει την αποστολή της με πλήρη ανεξαρτησία.
2. α) Η ετεροδικία καλύπτει μόνο τις πράξεις που από τη φύση τους προϋποθέτουν συμμετοχή του απολαμβάνοντος της ετεροδικίας στην άσκηση των καθηκόντων του οργάνου στο οποίο απασχολείται· δεν υπάρχει, σχετικά, λόγος, να γίνεται διάκριση μεταξύ πραγματικής ασκήσεως των συνήθων καθηκόντων και πράξεως επ' ευκαιρία της ασκήσεως των κα-

θηκόντων, αν η επίμαχη πράξη εμπίπτει άμεσα στο πλαίσιο της εκπληρώσεως μιας κοινοτικής αποστολής.

β) Βλ. σημείο 2 του διατακτικού της αποφάσεως.